Finís



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Refinado, Pijo, Finolis, Fino

[*adjetivo coloquial peyorativo*]

Persona que tiene modales, vestidos o, sobre todo, forma de hablar muy fina. (peyorativo, aunque puede esconder también admiración).

• Dicen que s'ha echao una novia forastera que es muy finís, que paece la hija d'un menistro a algo asín.

• Hija, qué vestío más finís que t'has comprao, nin que jueras una marquesa.

• Ay por Dios Manoli, que s'ha ío un mes a Burgos y ha vuelto hablando más finis, que cualquiera dirié que s'ha crîao allí.

• Yo nô pienso dil a esa boa, que esa gente es mu finís y ánde voy yo con ellos.

Campos semánticos: Defectos Personalidad Personas

Comentarios:

Casi siempre se usa en la expresión ***"mu finís"***. Aunque poco, también se puede usar para describir un lugar, cosa o ambiente muy refinado.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma. **Se usa en** Peraleda.

Etimología:

Del latín **finis** (*límite, fin, borde, frontera*) salió el castellano **fin**. Con el sentido de *haber llegado al fin* de la evolución personal, es decir, *ser perfecto*, salió el significado de **fino** (*refinado, de buen gusto o calidad*).

En Peraleda la gente fina solía venir de Madrid y, además de ser más refinada en todos los sentidos (al menos en comparación), lo que más llamaba la atención era que al hablar **pronunciaban las eses** en lugar de aspirarlas. Así que, a modo de caricatura, a la palabra "**fino**" se le añadió **-S** y se convirtió en "**finís**" (igual que en otras zonas se ha creado la palabra "**fisno**"), pronunciando siempre la **-S** al estilo del habla de Madrid. El cambio de O a I es para sonar más agudo (más fino), y el llevar el acento al final de la palabra parece imitación del habla francesa, que antes era considerada el colmo de la finura.

No sabemos si es palabra antigua o apareció después de mediados del siglo XX.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com